

BEDIENUNGSANLEITUNG

LUXMETER

USER MANUAL

LUX LIGHT METER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚWIATŁOMIERZ LUX

NÁVOD K POUŽITÍ

LUXMETR

MANUEL D'UTILISATION

LUXMÈTRE

ISTRUZIONI PER L'USO

LUXMETRO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

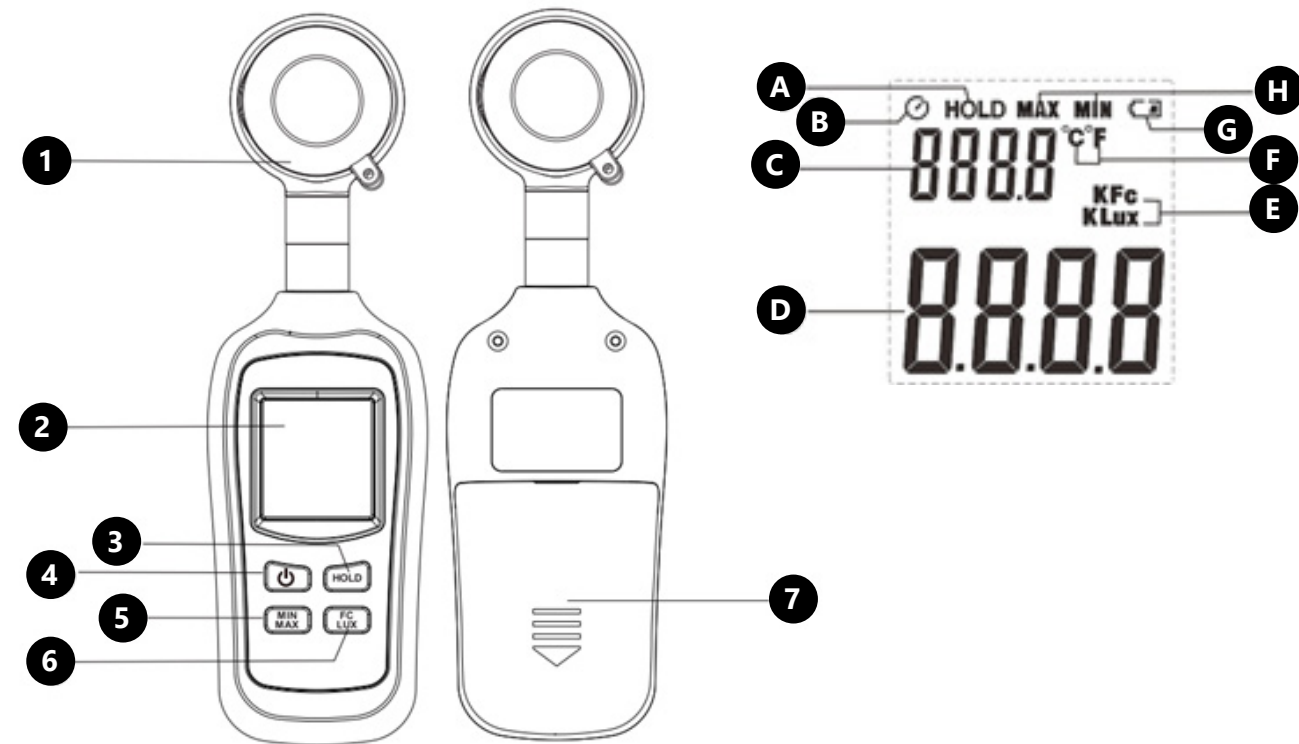
LUXÓMETRO

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-LM-200C

Messbereich Measurement range Zakres pomiaru Rozsah měření Plage de mesure Intervallo di Misurazione Área de medición [lx/fc]	0~200 000/0~20 000
Messbereich Measurement range Zakres pomiaru Rozsah měření Plage de mesure Intervallo di Misurazione Área de medición [°C]/[°F]	-20~70/-4~158 (±1,5/±2,7)
Spektralgenauigkeit bzw. Spektralbereich Spectrum accuracy Dokładność spektralna Spektrální přesnost Précision spectrale Precisione spettrale – intervallo dello spettro Exactitud espectral	CIE Vλ (f1'≤6%, f2'≤2%)
Messgenauigkeit Measurement accuracy Dokładność pomiaru Přesnost měření Précision de mesure Precisione della misurazione Precisión de lectura	±3% rdg±0.5%f.s. (<10 000Lux) ±4% rdg±10dgts. (>10 000Lux)
Arbeitsbedingungen Operating conditions Warunki pracy Pracovní podmínky Conditions de fonctionnement Condizioni di lavoro Condiciones de trabajo [°C/%RH]	-20°C~60/10~90
Batterietyp/ Battery type/ Typ baterii/ Typ baterie/ Type de pile/ Tipo di batteria/ Tipo de la batería	3x1.5V "AAA"

PRODUKTZEICHNUNGEN / PRODUCT'S VIEW / RYSUNKI PRODUKTU / NÁKRESY PRODUKTU / SCHÉMAS DU PRODUIT
LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO / LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO



DE

BEDIENUNGSANLEITUNG



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



Recycling-Produkt.

Das Gerät dient zur Messung der Lichtintensität.

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Photoelektrischer Sensor
2. Anzeige bzw. Display
3. „HOLD“ – Taste
4. EIN / AUS-Taste (Ein- / Ausschalten des Geräts)
5. „MAX / MIN“ – Taste
6. Taste zum Ändern der Maßeinheit der lx/fc-Lichtintensität
7. Batteriefachdeckel

DISPLAYBESCHREIBUNG

- A. „HOLD“ – Symbol
- B. Symbol für automatisches Herunterfahren des Geräts
- C. Ablesen der Temperaturmessung
- D. Ablesen der Lichtintensität
- E. Symbol für die Einheit der Lichtintensitätsmessung – lx/fc
- F. Symbol für Temperaturmesseinheit – °C/°F
- G. Batteriestandsymbol – Wenn der Batteriestand Null ist (leere Batteriekontur), ersetzen Sie die Batterie durch eine neue
- H. MAX / MIN-Symbol

BEDIENUNG BZW. BETRIEB DES GERÄTS

- Um das Ablesen der aktuellen Daten auf dem Bildschirm zu stoppen, drücken Sie „HOLD“. Das Symbol „HOLD“ erscheint im Display. Um den gehaltenen Messwert wieder aufzuheben, drücken Sie erneut die Taste „HOLD“.
- Um die maximalen Messwerte anzuzeigen, drücken Sie im Messmodus „MIN / MAX“. Das „MAX“ – Symbol erscheint auch im Display. Nach erneutem Drücken der Taste „MAX / MIN“ erscheint das Symbol „MIN“ im Display. Die Mindestmesswerte werden angezeigt. Rückkehr in den normalen Messmodus – Halten Sie die Taste „MIN / MAX“ einige Sekunden lang gedrückt.
- Um die Maßeinheit (°F/°C) zu ändern, halten Sie die Taste „HOLD“ gedrückt, während das Gerät ausgeschaltet ist, und drücken Sie dann die Taste „ON / OFF“ (Hauptmesseinheit °C).
- Um die automatische Abschaltoption zu deaktivieren, halten Sie die Taste der Messeinheitsänderung gedrückt, um die Lichtintensitätsmesseinheit zu ändern, während das Gerät ausgeschaltet ist. Drücken Sie dann die „ON / OFF“ – Taste, um das Gerät einzuschalten.
ACHTUNG: Das auf dem Bildschirm angezeigte Symbol für die automatische Abschaltung bedeutet, dass sich das Gerät nach etwa 15 Minuten Inaktivität automatisch ausschaltet.
- Symbole auf dem Display:
 - » „OVER“ / „-OL-“ – Wert über der oberen Grenze des Messwerts,
 - » „UNDER“ / „-LO-“ – Wert unter der unteren Grenze des Messwerts.

EN

USER MANUAL



The product satisfies the relevant safety standards.



The product must be recycled.

The device is used to measure the intensity of light.

DEVICE DESCRIPTION

1. Photoelectric sensor

2. Display
3. HOLD button
4. Device on/off button
5. MAX/MIN button
6. Unit switching button: from LUX to Fc
7. Battery cover

THE DISPLAY DESCRIPTION

- A. The HOLD icon
- B. The device automatic shutdown icon
- C. Temperature measurement reading
- D. Light intensity measurement reading
- E. Light intensity measurement unit icon – lx/fc
- F. Temperature measurement unit icon – °C/°F
- G. The battery charging level icon – if the level is zero (empty battery contour is emptyoutline), replace the battery
- H. The MAX/ MIN icon

DEVICE OPERATION

- To stop the current data reading on the screen, press HOLD. The HOLD icon will appear on the display. To release the paused reading, press the HOLD icon again.
- To display the maximum readings, press MIN/MAX in the measuring mode. The MAX icon will also appear on the display. When you press the MAX/MIN button again, the MIN icon will appear on the display – the minimum readings will be displayed. Return to the normal measuring mode – press and hold the MIN/MAX button for a few seconds.
- To change measurement unit (°F/°C) press and hold the „HOLD“ button while the device is turned off, then press „ON/OFF“ button (°C is the basic unit).
- To deactivate the automatic switch off option, press and hold the button to change the light intensity measurement unit while the device is switched off. Then press the „ON/OFF“ button to turn the device on.
PLEASE NOTE: The auto power off icon displayed on the screen means that the device will automatically turn off after about 15 minutes of inactivity.
- Icons on the display:
 - » „OVER“ / „-OL-“ – the value is higher than the upper limit of the measurement value,
 - » „UNDER“ / „-LO-“ – the value is lower than the lower limit of the measurement value.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Produkt podlegający recyklingowi.

Urządzenie służy do pomiaru natężenia światła.

OPIS URZĄDZENIA

1. Czujnik fotoelektryczny
2. Wyświetlacz
3. Przycisk „HOLD”
4. Przycisk ON/OFF (włączanie / wyłączania urządzenia)
5. Przycisk „MAX/MIN”
6. Przycisk zmiany jednostki mierzenia natężenia światła lx/fc
7. Pokrywa baterii

OPIS WYŚWIETLACZA

- A. Ikona „HOLD”
- B. Ikona automatycznego wyłączania urządzenia
- C. Odczyt pomiaru temperatury
- D. Odczyt pomiaru natężenia światła
- E. Ikona jednostki pomiaru natężenia światła – lx/fc
- F. Ikona jednostki pomiaru temperatury – °C/°F

- G. Ikona poziomu naładowania baterii – jeśli poziom baterii będzie zerowy (pusty obrys baterii) należy wymienić baterię na nową
- H. Ikona MAX/ MIN

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Aby zatrzymać bieżący odczyt danych na ekranie należy nacisnąć „ HOLD”. Na wyświetlaczu pojawi się ikona „HOLD”. Aby zwolnić wstrzymany odczyt, ponownie nacisnąć przycisk „HOLD”.
 - Aby wyświetlić maksymalne wartości odczytów należy w trybie pomiaru nacisnąć „MIN/MAX”. Na wyświetlaczu pojawi się również ikona „MAX”. Po ponownym naciśnięciu przycisku „MAX/MIN”. Na wyświetlaczu pojawi się ikona „MIN” – zostaną wyświetlone minimalne odczyty. Powrót do normalnego trybu pomiarowego – nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk „MIN/MAX”.
 - Aby zmienić jednostkę pomiaru (°F/°C) należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „HOLD” podczas gdy urządzenie jest wyłączone. Następnie nacisnąć przycisk „ON/OFF” (podstawowa jednostka °C).
 - Aby dezaktywować opcję automatycznego wyłączania urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zmiany jednostki mierzenia natężenia światła podczas gdy urządzenie jest wyłączone. Następnie nacisnąć przycisk „ON/OFF” aby włączyć urządzenie.
- UWAGA: Ikona automatycznego wyłączania urządzenia wyświetlana na ekranie oznacza, że urządzenie wyłączy się automatycznie po około 15 minutach bezczynności
- Ikony na wyświetlaczu:
- » „OVER”/„-OL-” – wartość wyższa niż górny limit wartości pomiaru,
 - » „UNDER”/„-LO-” – wartość mniejsza niż dolny limit wartości pomiaru.



NÁVOD K OBSLUZE



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Recyklovatelný výrobek.

Zařízení je určeno k měření intenzity okolního osvětlení.

POPIS ZAŘÍZENÍ

- Fotoelektrický senzor
- Displej
- Tlačítko „HOLD”
- Tlačítko ON/OFF (zapnutí/vypnutí zařízení)
- Tlačítko „MAX/MIN”
- Tlačítko pro změnu jednotky měření intenzity osvětlení lx/fc
- Kryt baterie

POPIS DISPLEJE

- A. Ikona „HOLD”
- B. Ikona automatického vypnutí zařízení
- C. Odečet měření teploty
- D. Odečet měření intenzity osvětlení
- E. Ikona jednotky měření intenzity osvětlení – lx/fc
- F. Ikona jednotky měření teploty – °C/°F
- G. Ikona stavu nabití baterie – pokud stav baterie bude nulový (prázdný rámeček baterie), je třeba vyměnit baterii za novou
- H. Ikona MAX/ MIN

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

- Pro zastavení probíhajícího odečtu údajů na displeji je třeba zmáčknout tlačítko „HOLD”. Na displeji se zobrazí ikona „HOLD”. Pro spuštění zastaveného odečtu je třeba opětovně stisknout tlačítko „HOLD”.
- Pro zobrazení maximálních hodnot odečtů je třeba v režimu měření stisknout tlačítko „MIN/MAX”. Na displeji se také zobrazí ikona „MAX”.

Po opětovném stisknutí tlačítka „MAX/MIN” se na displeji zobrazí ikona „MIN” a budou zobrazeny minimální hodnoty odečtů. Pro návrat no normálního režimu měření stiskněte a přidržte na několik sekund tlačítko „MIN/MAX”.

- Pro změnu jednotky měření (°F/°C) je třeba stisknout a přidržet tlačítko „HOLD”, když je zařízení vypnuto. Následně stiskněte tlačítko „ON/OFF” (základní jednotka °C).
 - Pro zrušení možnosti automatického vypínání zařízení stiskněte a přidržte tlačítko pro změnu jednotky měření intenzity osvětlení při vypnutém zařízení. Dále stiskněte tlačítko „ON/OFF” pro zapnutí zařízení.
- UPOZORNĚNÍ: Pokud se na displeji zobrazuje ikona automatického vypínání, zařízení se automaticky vypne po 15 minutách nečinnosti.
- Ikony na displeji:
 - » „OVER” / „OL” – hodnota větší než horní hranice měření,
 - » „UNDER” / „LO” – hodnota menší než dolní hranice měření.



MANUEL D'UTILISATION



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Collecte séparée.

L'appareil sert à mesurer l'intensité lumineuse.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- Capteur photoélectrique
- Écran
- Bouton « HOLD »
- Bouton « ON/OFF » (marche/arrêt de l'appareil)
- Bouton « MAX/MIN »
- Bouton pour changer l'unité de mesure de l'intensité lumineuse lx/ fc
- Couvercle du compartiment à piles

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN

- A. Icône « HOLD »
- B. Icône d'arrêt automatique de l'appareil
- C. Température relevée
- D. Intensité lumineuse relevée
- E. Icône de l'unité de mesure de l'intensité lumineuse – lx/fc
- F. Icône de l'unité de mesure de la température – °C/°F
- G. Icône du niveau de charge de la pile – si le niveau de la pile est égal à zéro (contour de pile vide), remplacez la pile par une neuve
- H. Icône « MAX/MIN »

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Pour arrêter la lecture des données en cours à l'écran, appuyez sur «HOLD». L'icône «HOLD» apparaît. Pour relancer la lecture suspendue, appuyez à nouveau sur le bouton «HOLD».
 - Pour afficher les valeurs maximales relevées, appuyez sur «MAX/MIN» en mode mesure. L'icône «MAX» apparaît. Après avoir appuyé à nouveau sur le bouton «MAX/MIN». L'icône «MIN» apparaît à l'écran – les valeurs minimales relevées s'affichent. Retour au mode de mesure normal – maintenez le bouton «MAX/MIN» enfoncé pendant quelques secondes.
 - Pour changer l'unité de mesure (°F/°C), maintenez le bouton «HOLD» enfoncé lorsque l'appareil est éteint. Appuyez ensuite sur le bouton « ON/OFF » (unité de base °C).
 - Pour désactiver l'option d'arrêt automatique de l'appareil, maintenez le bouton de modification de l'unité d'intensité lumineuse enfoncé lorsque l'appareil est éteint. Appuyez ensuite sur le bouton «ON/OFF» pour allumer l'appareil.
- ATTENTION: L'icône d'arrêt automatique signifie qu'après environ 15 minutes d'inactivité l'appareil s'éteint automatiquement.

- Icônes à l'écran:
 - » « OVER » / «-OL-» – valeur supérieure à la limite supérieure de la plage de mesure,
 - » « UNDER » / «-LO-» – valeur inférieure à la limite inférieure de la plage de mesure.



ISTRUZIONI PER L'USO



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Prodotto riciclabile.

Il dispositivo viene utilizzato per misurare l'intensità della luce.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- Sensore fotoelettrico
- Display
- Tasto „HOLD”
- Tasto ON/OFF (accensione / spegnimento del dispositivo)
- Tasto „MAX/MIN”
- Tasto di cambio dell'unità di misura dell'intensità luminosa lx/fc
- Coperchio della batteria

DESCRIZIONE DEL DISPLAY

- A. Ikona „HOLD”;
- B. Ikona “spegnimento automatico del dispositivo”;
- C. Lettura della misurazione della temperatura;
- D. Lettura di misurazione dell'intensità luminosa;
- E. Ikona dell'unità di misura dell'intensità luminosa – lx/fc;
- F. Ikona dell'unità di misura della temperatura – °C/°F
- G. Ikona del livello di carica della batteria: quando il livello della batteria è pari a zero (contorno batteria vuoto), occorre sostituire la batteria con una nuova.
- H. Ikona MAX/ MIN

USO DEL DISPOSITIVO

- Per interrompere la lettura dei dati correnti sullo schermo, premere il pulsante „HOLD”. Sul display apparirà il simbolo „HOLD”. Per rilasciare la lettura in pausa, premere nuovamente il pulsante „HOLD”.
 - Premere „MIN/MAX” nella modalità di misurazione per visualizzare le letture massime. Sul display apparirà l'icona „MAX”. Dopo aver premuto di nuovo il pulsante „MAX/MIN” l'icona „MIN” apparirà sul display e verranno visualizzati i valori minimi di misurazione. Per ritornare alla modalità di misurazione normale tenere premuto il pulsante „MIN/MAX” per alcuni secondi.
 - Per cambiare l'unità di misura (°F/°C) occorre premere e tenere premuto il pulsante „HOLD” quando il dispositivo è spento. Quindi premere il pulsante „ON/OFF”. (Unità di base: °C).
 - Per disattivare lo spegnimento automatico del dispositivo, premere e tenere premuto il tasto per cambiare l'unità di misura dell'intensità luminosa mentre il dispositivo è spento. Quindi premere il pulsante „ON/OFF” per accendere il dispositivo.
- NOTA: l'icona spegnimento automatico sullo schermo indica che il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti di inattività.
- Icone sul display:
 - » „OVER” / „-OL-” – valore superiore al limite superiore del valore di misurazione,
 - » Valore „UNDER” / „-LO-” valore inferiore al limite inferiore del valore di misurazione.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.



Producto reciclable.

El dispositivo se usa para medir la intensidad de la luz.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- Sensor fotoeléctrico
- Pantalla
- Botón „ HOLD”
- Botón „ON/OFF” (encendido/apagado del dispositivo)
- Botón „MAX/MIN”
- Botón de cambio de la unidad de medida de intensidad de la luz lx / fc
- Tapa de la batería

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA

- A. Icono „HOLD”
- B. Icono de apagado automático del dispositivo
- C. Lectura de la temperatura
- D. Lectura de la intensidad de la luz
- E. Icono de la unidad de medida de intensidad de la luz lx/fc
- F. Icono de la unidad de medida de temperatura – °C/°F
- G. Icono de nivel de la batería: si el nivel de la batería se encuentra en cero (contorno de batería vacía), reemplace la batería por una nueva
- H. Icono MAX/ MIN

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

- Para detener la lectura de datos actuales en la pantalla, presione el botón „HOLD”. El icono „HOLD” aparecerá en la pantalla. Para volver a la lectura, presione nuevamente el botón „HOLD”.
 - Para mostrar las lecturas máximas, presione „MIN/MAX” en el modo de medición. El icono „MAX” aparecerá en la pantalla. Después de presionar nuevamente el botón „MAX/MIN”, en la pantalla aparecerá el icono „MIN” y se mostrarán las lecturas mínimas. Para volver al modo de medición normal, mantenga presionado el botón „MIN / MAX” durante unos segundos.
 - Para cambiar la unidad de medida (°F/°C), mantenga presionado el botón „HOLD” mientras el dispositivo está apagado. A continuación, presione „ON/OFF” (unidad básica °C).
 - Para desactivar la opción de apagado automático, mantenga presionado el botón de cambio de la unidad de medida de intensidad de la luz mientras el dispositivo está apagado. Después presione el botón „ON/OFF” para encender el dispositivo.
- ATENCIÓN: El icono de apagado automático que aparece en la pantalla indica que el dispositivo se apagará automáticamente después de unos 15 minutos de inactividad
- Iconos en la pantalla:
 - » „OVER” / „-OL-” – valor por encima del límite superior del valor de medición,
 - » „UNDER” / „-LO-” – valor por debajo del límite inferior del valor de medición.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de